

PRODUKTEMPFEHLUNG | PRODUCT
RECOMMENDATION | RECOMMANDATION
PRODUIT | RACCOMANDAZIONE DEL
PRODOTTO



RC-Cornet® N
Atemphysiotherapiegerät
Abschwellend, schleimlösend
und regenerierend.

Respiratory physiotherapy apparatus
Moisturizing, mucolytic and regenerating.

Appareil de physiothérapie respiratoire
Décongestionnant, expectorant et régénérant.

Apparecchio per terapia respiratoria
Decongestionante, espettorante e rigenerante.

REF 220 | PZN 08 862 327
PPN 110 886 232 700

BALD ERHÄLTICH | AVAILABLE SOON |
BIENTÔT DISPONIBLE | PRESTO DISPONIBILE



RC-RHINO HORN™ Junior
Nasenspülung für Kinder
nasal cleansing for kids
lavage nasal pour enfants
il lavaggio nasale dei bambini

REF 822
PZN 125857 38
PPN 111 258 573 851

D RC-RHINO HORN™ öffnet die Nasen-
gänge bei Erkältung, Sinusitis, Pollen-
und Stauballergie, Schnarchen sowie während der
Schwangerschaft, und reinigt die Nase nach
chirurgischen Eingriffen.

EN RC-RHINO HORN™ opens your nasal
passages when you have a cold, sinusitis, a
pollen or dust allergy, or a snoring problem;
when you are pregnant; and cleans your nasal
cavity and passages after surgery.

FR RC-RHINO HORN™ dégage le nez en
cas de rhume, sinusite, allergie aux pollens
et poussières, un problème de ronflement,
quand vous êtes enceinte, nettoie les fosses
et passages du nez après un intervention chi-
rurgicale.

IT RC-RHINO HORN™ libera il vostro
naso da raffreddore, sinusite, polline, polvere
e allergeni, russare e lavaggi dopo interventi
chirurgici.

Weitere Informationen: info@cegla.de

Further information // Informations complémentaires //
Ulteriori informazioni: info@cegla.com

Erhältlich in Apotheken, Sanitätshäusern oder unter:
www.cegla-shop.de

Available at pharmacies, health care supply stores or at:
Disponibles en pharmacies, magasins d'articles
médicaux ou sur:

Disponibile in farmacia, nei negozi di forniture
mediche o su:

www.cegla-shop.com



MADE OF RECYCLABLE PEHD – NO PHTHALATES
NO BISPHENOL A (BPA) – TOXIC FREE ACCORDING TO REACH 168
TEST CE MARKED IN CONFORMITY WITH EU DIRECTIVE 93/42/EEC

REF 821
PZN 124 360 04
PPN 111 243 360 047 5

CE

RC
MEDIZINTECHNIK

Manufactured under
ISO 13485:2003 by:
Yogaprocess AS
P. O. Box 2599 Solli,
N-0203 Oslo, Norway

Rhino Horn™ is a registered trade-
mark owned by Yogaprocess AS

Vertrieb | Sales |
Distribué par |
Distribuzione:
R. Cegla GmbH & Co. KG
Horresser Berg 1
D - 56410 Montabaur
www.cegla.de

RC RHINO HORN™

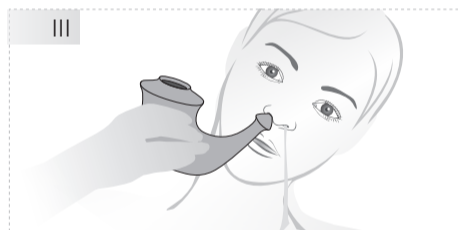
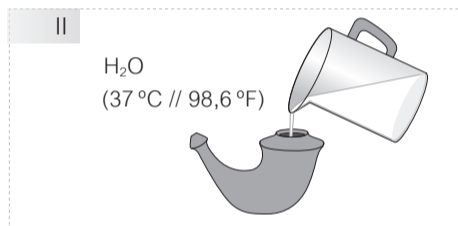
RC-RHINO HORN™

Zur Nasenspülung | Pour lavage nasal
For nasal cleansing | Per lavaggio nasale



RC
MEDIZINTECHNIK

GEBRAUCHSANWEISUNG



D GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte reinigen Sie das RC-Rhino Horn™ vor dem
ersten Gebrauch gründlich mit fließendem Wasser.

DAS WASSER

Benutzen Sie eine Kochsalzlösung, die Körper-
temperatur hat (37 °C). Um die richtige Küchen-
salzkonzentration zu erhalten, benutzen Sie den
beigelegten Messlöffel, (2,7 g NaCl). Schließen
Sie die Öffnung des RC-Rhino Horn™ mit dem
Daumen und Finger und schütteln Sie es leicht,
um das Salz aufzulösen.

Falls das fließende Wasser nicht angewendet
werden kann, kurz das Wasser aufkochen und
wieder abkühlen. Ansonsten kann lauwarmes
Wasser direkt aus dem Wasserhahn benutzt werden.

REINIGEN DER NASE

Setzen Sie die Spitze der Öffnung des RC-Rhino
Horn™ seitlich in das Nasenloch, das weniger
verstopft ist. Drücken Sie die Öffnung leicht in
das Nasenloch, damit das Nasenloch dicht an
der konischen Öffnung anliegt. Seien Sie vorsicht-
ig, dass die Öffnung des RC-Rhino Horn™ nicht
gegen die mittlere Nasenwand anstößt.
Atmen Sie ruhig durch den Mund. Beugen Sie
sich leicht vor und halten Sie Ihren Kopf über das
Waschbecken; das Kinn nicht hoch halten, son-

dern zur Brust wenden, um zu verhindern, dass
das Wasser von der Nasenhöhle in den Hals zu-
rückläuft. Sehen Sie nach unten und wenden Sie
den Kopf zur Seite, ohne das Kinn nach vorne zu
bewegen. Durch die Schwerkraft fließt das Was-
ser in das eine Nasenloch herein und aus dem
anderen wieder heraus. Sie brauchen nichts an-
deres zu tun, als ruhig durch den Mund zu atmen
und den Kopf im richtigen Winkel zu halten.

Falls Ihre Nase sehr verstopft ist und das Was-
ser nicht frei durch die Nase laufen kann, lassen
Sie das Wasser nur einige Sekunden in der Nase
stehen und wechseln dann die Seite. Nach eini-
gen Versuchen wird das lauwarme Salzwasser
die Spannungen in den Schleimhautmembranen
lösen, sodass das Wasser langsam anfängt, frei
durch das andere Nasenloch zu laufen – zuerst
ein wenig und dann mehr und mehr.

Lassen Sie die Hälfte des Wassers durch die
eine Seite Ihrer Nase laufen, entfernen Sie das
RC-Rhino Horn™. Etwas Wasser wird von allei-
ne heraustropfen. Leeren Sie Ihre Nase, indem
Sie leicht durch ein Nasenloch blasen, vorsichtig
und nicht zu hart. Verhindern Sie, dass es in den
Ohren knackt. Dann wiederholen Sie den gan-
zen Prozess, indem Sie den Rest des Wassers
durch das andere Nasenloch laufen lassen.

Bei einer Erkältung, einer ernsten Entzündung
oder bei Pollenreaktion können Sie das RC-Rhino
Horn™ mehrmals täglich benutzen. Zum Wohlbe-
finden, zur Vorbeugung und Hygiene ist einmal

pro Tag ausreichend.

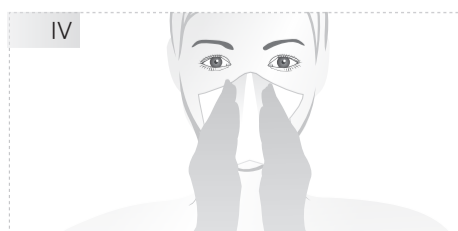
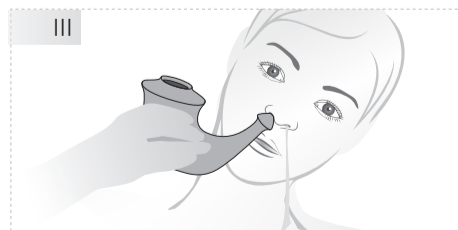
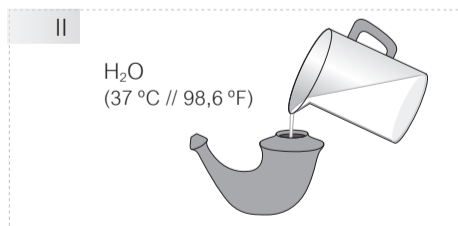
LEEREN DER NASE

Sorgen Sie nach dem Gebrauch des RC-Rhino
Horn™ dafür, dass alles Wasser aus der Nase und
der Nasenhöhle ausgelaufen ist. Beugen Sie sich
nach vorne mit dem Kopf nach unten, wenden
Sie den Kopf zur einen Seite, schließen Sie das
untere Nasenloch mit einem Finger und blasen
Sie leicht durch das andere Nasenloch in ein Ta-
schentuch. Blasen Sie nicht so hart, dass es in
Ihren Ohren knackt. Wiederholen Sie es auf der
anderen Seite. Wiederholen Sie es mehrmals auf
beiden Seiten. Es können vielleicht nur ein paar
Tropfen herauskommen, aber es kann auch ein
kleiner Wasserfluss sein.

REINIGUNG DES RC-RHINO HORN™

Nach dem Gebrauch soll das RC-Rhino Horn™
vom Wasser entleert und an der Luft getrocknet
werden. Virus und Bakterien können nicht lange
auf einer trockenen Plastikoberfläche überleben.
Das RC-Rhino Horn™ kann im Geschirrspüler
gereinigt werden. Es kann auch im kochenden
Wasser einige Minuten gereinigt werden. Dies ist
normalerweise nur notwendig, wenn zwei Perso-
nen das RC-Rhino Horn™ gleich nacheinander
benutzen. Im Normalgebrauch ist das Lufttrock-
nen ausreichend.

USER INSTRUCTIONS



EN USER INSTRUCTIONS

Before using the RC-Rhino Horn™ for the first
time, you should rinse it thoroughly with running
water.

THE WATER

Prepare a saline solution by filling the RC-Rhino
Horn™ with a spoonful of ordinary kitchen salt
(2,7 g NaCl) and lukewarm water (37 °C / 98.6 °F).
Use the measuring spoon included with the RC-
Rhino Horn™ for the correct amount of salt. Close
the openings of the RC-Rhino Horn™ with your
palm / finger and shake it a few times to dissolve
the salt. If there are concerns about water quality,
boil the water for one minute and then let it cool
to body temperature. If the tap water is safe, you
may use it directly from the warm tap.

RINSING THE NOSE

To use the RC-Rhino Horn™, tilt your head side-
ways over the sink and from the side gently
place the spout into the upper nostril. Start with
your less congested nostril. Breathing normally
through your open mouth, pour the saline solution
into your upper nostril, and if the angle of the head
is correct, the water will drain directly through the
lower nostril. Do not stick your chin out; keep it

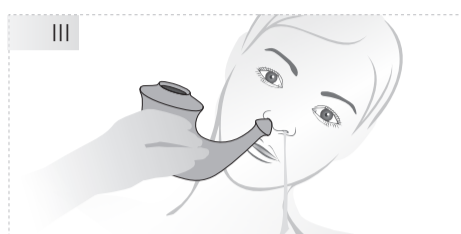
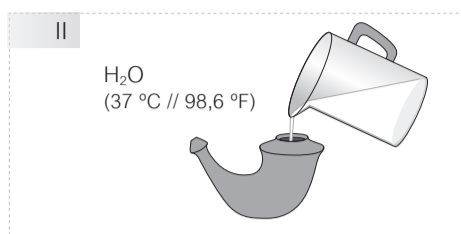
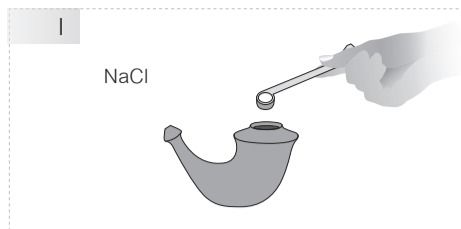
tucked in towards your chest, otherwise the water
will run back from the nasal cavity into your throat.
Repeat on the other side.

EMPTY YOUR NOSE

To clear any remaining water from your nose and
sinuses after you use the RC-Rhino Horn™, bend
forward with the top of your head down, look to
the side, close the lower nostril and gently blow
into a tissue through the open nostril. Be careful
not to blow so hard that your ears pop. Repeat on
the other side. Do this a few times.

CLEANING THE RC-RHINO HORN™

After each use, the RC-Rhino Horn™ should be
rinsed out and left to air-dry. Virus and bacte-
ria do not survive long on a dry plastic surface.
The RC-Rhino Horn™ may be washed in a dish-
washer and may even be cleaned in boiling water
for a few minutes. Washing or boiling is necessary
only if two persons are using the same RC-Rhino
Horn™ right after one another. Normally air-drying
is enough.



FR MODE D'EMPLOI

Rincez soigneusement le RC-Rhino Horn™ sous l'eau avant la première utilisation.

L'EAU

Remplissez le RC-Rhino Horn™ avec de l'eau à la température corporelle (37 °C) et ajoutez une mesure de sel naturel (ex. de mer) et sans additifs, en utilisant la dosette (2.7g) incluse dans la boîte. Obstruer les ouvertures avec votre main/doigt et secouez afin de dissoudre le sel.

En cas de doute sur la qualité de l'eau du robinet, faites la bouillir brièvement et laissez la refroidir à la température du corps. Si la qualité de l'eau est sûre, servez vous directement du robinet d'eau chaude.

LE LAVAGE DE NEZ

Appliquez l'embout du RC-Rhino Horn™ contre la narine la moins bouchée. Appuyez légèrement afin d'éviter les fuites. Faites attention de ne pas obstruer l'ouverture du RC-Rhino Horn™ en l'appuyant contre la cloison nasale. Respirez normalement par la bouche et penchez vous légèrement vers l'avant pour que votre tête se trouve au dessus du lavabo. N'avancez pas le menton, rentrez le plutôt vers votre poitrine, sinon l'eau s'écoulera dans votre gorge.

Regardez vers le bas et tournez la tête sur le coté. L'eau coulera dans une narine et s'évacuera par l'autre par pesanteur. Respirez calmement par la bouche en gardant la bonne position de votre tête. Si votre nez est bouché au point d'empêcher l'eau de passer d'une narine à l'autre, laissez l'eau dans le nez quelques secondes et changez de coté. Après quelques essais, l'eau tiède et salée aura pour effet de détendre les muqueuses et permettre l'eau de passer de mieux en mieux. Laissez passer la moitié de l'eau, redressez-vous. Un peu d'eau s'écoulera de votre nez. Videz-le en soufflant très doucement par une narine à la fois. En soufflant trop fort, vous risquez de vous boucher les oreilles. Versez le restant de l'eau dans l'autre narine en suivant la même procédure.

En cas de rhume, sinusite ou réaction allergique aux pollens, vous pouvez utiliser le RC-Rhino Horn™ plusieurs fois par jour. Pour le bien-être, l'hygiène et la prévention une utilisation par jour suffit.

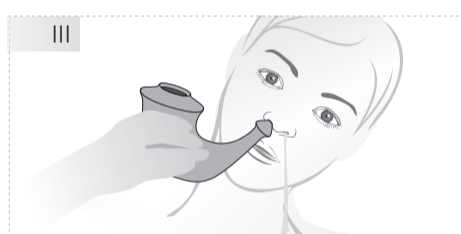
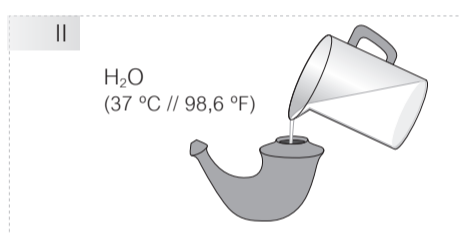
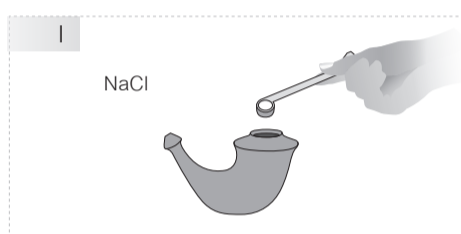
IL FAUT VIDER LE NEZ COMPLETEMENT

Assurez-vous qu'il ne reste plus d'eau dans votre nez et vos sinus après le lavage avec le RC-Rhino Horn™. Faites ce test : penchez-vous la tête vers le bas, tournez votre tête, fermez la narine qui est vers le bas et soufflez – pas trop fort – par l'autre narine. Faites-le avec précaution pour ne pas boucher vos oreilles. Répétez de l'autre

coté, le tout plusieurs fois. Ce faisant il y a parfois quelques gouttes d'eau qui sortent, ou un petit filet d'eau.

NETTOYAGE DU RC-RHINO HORN™

Après l'utilisation du RC-Rhino Horn™, le rincer, le vider complètement et le laisser sécher à l'air (les ouvertures vers le bas). Virus et bactéries ne survivent pas sur le plastic sec. RC-Rhino Horn™ est compatible en lave-vaisselle et supporte d'être ébouillanté quelques minutes. Si deux personnes utilisent le même RC-Rhino Horn™, il doit être lavé ou ébouillanté après chaque utilisation, sinon rinçage et séchage suffisent.



IT ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare RC-Rhino Horn™ per la prima volta, dovreste risciarlo sotto l'acqua del rubinetto.

L'ACQUA

Utilizzate una soluzione salina a temperatura corporea (37 °C / 98,6 °F). Per misurare correttamente la quantità di sale da cucina NaCl (2.7 g) utilizzate il misurino incluso con il RC-Rhino Horn™. Chiudete le aperture del RC-Rhino Horn™, con il palmo della mano e con il dito e scuotetelo per qualche istante per fare sciogliere il sale. Se l'acqua del rubinetto non è raccomandata, fatela bollire per qualche minuto e poi fatela raffreddare fino a raggiungere la temperatura corporea. Se l'acqua del rubinetto è affidabile usatela direttamente dal rubinetto.

LAVAGGIO DEL NASO

Appoggiare l'estremità del RC-Rhino Horn™ sulla narice meno congestionata. premete leggermente il beccuccio sulla narice in modo che la narice abbraccia perfettamente il beccuccio conico. Fate attenzione a non chiudere l'apertura del RC-Rhino Horn™ contro la parete del naso. Respirate normalmente dalla bocca e piegate leggermente in avanti il vostro busto in modo di avere la vostra

testa sopra il lavandino. Non sollevare il mento. Tenete il mento piegato verso il petto. Altrimenti, l'acqua scorrerà dalla cavità nasale nella vostra gola. Guardate verso il basso e ruotate la testa sul lato tenendo sempre il mento piegato verso il petto. L'acqua fluirà da una narice all'altra. La forza di gravità farà il resto; non dovete fare altro se non respirare con calma dalla bocca con la testa nella posizione corretta.

Se il vostro naso è molto congestionato impedendo all'acqua di scorrere liberamente nel vostro naso, lasciate che l'acqua resti per qualche secondo nella narice e cambiate lato. Dopo qualche tentativo, l'acqua salata rilasserà la mucosa del naso e l'acqua inizierà a scorrere liberamente dalla narice - inizialmente poco ma poi sempre di più. Durante un raffreddore, sinusiti o reazioni allergiche da polline, usate il RC-Rhino Horn™ più volte al giorno. Per un normale benessere, igiene e prevenzione, una sola volta al giorno è sufficiente.

VUOTATE IL NASO

Assicuratevi di vuotare bene l'acqua dal vostro naso e sinus dopo l'utilizzo di RC-Rhino Horns™. Piegatevi in due in modo che la vostra testa ciondoli verso il pavimento. Poi girate la testa su un lato, chiudete la narice più bassa e delicatamente soffiare il naso in un fazzoletto dalla narice aperta. Attenzione a non soffiare troppo forte, potreb-

bero tapparsi le orecchie. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

Ripetete l'operazione più volte se necessario. Potreste avere soltanto qualche goccia d'acqua, ma potreste anche vedere uscire un piccolo rivolo d'acqua.

PULIZIA DEL RC-RHINO HORN™

Dopo l'uso il RC-Rhino Horn™ deve essere vuotato totalmente dall'acqua e lasciato asciugare all'aria. Virus o microbi non sopravvivono in una superficie di plastica asciutta. Il RC-Rhino Horn™ può essere lavato in lavastoviglie e può anche essere disinfettato in acqua bollente per qualche minuto. E necessario lavarlo o disinfettarlo in acqua bollente solo se due persone usano RC-Rhino Horn™ una subito dopo l'altra. Normalmente asciugare all'aria è sufficiente.

PRODUKTEMPFEHLUNG | PRODUCT RECOMMENDATION | RECOMMANDATION PRODUIT | RACCOMANDAZIONE DEL PRODOTTO



RC-Cornet®
Atemphysiotherapiegerät
Löst Schleim, reduziert Atemnot und Husten. Erstattungsfähig.

Respiratory Physiotherapy Device
Most effective for secretion mobilization, reducing chronic cough and breathlessness.

Appareil de phyiothérapie respiratoire
Dissout les mucosités, réduit la toux et de la détresse respiratoire.

Apparecchio per fisioterapia respiratoria
Scioglie il muco, riduce la tosse e la dispnea.

REF 210 | PZN 08 418 667
PPN 110 841 866 756



RC-Gel NASAL
Feuchtigkeitsgel für die trockene Nase
Versorgt bei trockener Nase die Nasenschleimhäute mit natürlicher Feuchtigkeit.

Nasal Moisturizing Gel for dry nose
Provides the nasal mucous membranes with natural moisture when the nose is dry.

Gel humectant pour nez sec
Apporte aux muqueuses nasales sèches une humidité naturelle.

Delicata gelatina umidificante per naso secco
In caso di naso secco, fornisce alle mucose nasali una naturale idratazione.

REF 260 | PZN 12 510 686
PPN 111 251 068 678



RC-Pflege® N
Nasen- und Rachenspray
Schutz und Pflege für Nase und Rachen.

Nose and Pharynx Spray
Protects and cares for nose and pharynx.

Spray pour le nez et le pharynx
Protège et soigne le nez et le pharynx.

Naso e faringe spray
Protegge e cura per il naso e della faringe.

REF 250 | PZN 06 415 162
PPN 110 641 516 219



RC-Clean
Wiederverwendbarer Reinigungsbeutel für die Mikrowelle.
Einfache und schnelle Reinigung von Medizinprodukten sowie Babyartikeln. Nur für mikrowellengeeignete Produkte.

Reusable microwaveable cleaning bag.
Easy and quick cleaning of medical products as well as baby items. Use only for microwave safe products.

Poche de nettoyage réutilisable pour le four à micro-ondes.
Nettoyage simple et rapide de produits médicaux et articles pour bébés. Uniquement pour produits adaptés au four à micro-ondes.

Sacchetto di pulizia riutilizzabile per il microonde.
Per la pulizia semplice e rapida di prodotti medici e articoli per neonati. Solo per prodotti idonei al microonde.

REF 5000 | PZN 10 751 032
PPN 111 075 103 265